

案經合作協議

正本
(僅發英文版)

**SUPPLEMENTARY AGREEMENT TO
THE MEMORANDUM OF AGREEMENT
BETWEEN
LOMONOSOV MOSCOW STATE UNIVERSITY
AND
NATIONAL TAIWAN UNIVERSITY
(Of December, 15, 2000)**

The Institute of Mechanics of Lomonosov Moscow State University represented by the Director Dr. Yuri M. Okunev, of the one part, and the Department of Mechanical Engineering of National Taiwan University represented by the Chairman Shuo-Hung Chang, of the other part, have concluded the Agreement on the joint cooperation in the scientific investigations and education.

1. Subject of the Agreement

The joint co-operation aims to develop and realize scientific and educational programs and projects in mechanics, mechatronics, control and applied mathematics.

2. Purpose of the Agreement

- 2.1. Realization of the cooperative fundamental and applied scientific research projects in mechanics, mechatronics, control and applied mathematics.
- 2.2. Realization of the joint exchange programs of students, postgraduate students, professors, and scientific researchers.
- 2.3. Exchange of experience in development of advanced educational methods (implementation of special courses, under-graduate, graduate, and post-doctor programs, and participation in integrating juries)
- 2.4. Exchange of educational and methodic materials.
- 2.5. Organization of the joint conferences, courses, workshops, summer schools, and tutorships.
- 2.6. Formation of the joint Internet-centre in mechatronics and mobile robotics.

3. Obligations of the Parties

- 3.1. To perform scientific researches in the joint projects.
- 3.2. To provide scientific, material, and technical supports for the personnel exchange, depending on the type of the intended collaboration: symposia, conferences, training and teaching of different duration.
- 3.3. To define bilateral balanced possibilities for the scientific and material supports of the development of the collaboration.
- 3.4. To appoint the responsible persons for the realization of the initiatives.

4. General provisions

- 4.1. The Agreement will be effective from the date of signature for an initial period of three years. It shall be automatically extended for an additional period of three years at each expiration date unless either party gives six months' advance notice in writing to terminate the Agreement. However, if the Agreement of Collaboration between The National Taiwan University and Lomonosov Moscow University terminated, this Agreement will be automatically ceased.
- 4.2. The Agreement can be changed or dissolved at any time as agreed by the Parties drawing up a protocol that will become an integral part of the Agreement.
- 4.3. In the annual plan of work, the reach of the commitments will be defined for each one of the Parties. The results of the work are discussed annually and summarized in a report.
- 4.4. The Parties commit to maintain the confidentiality regarding the activities of the Agreement in the cases that it is considered necessary. Any difference of the interpretation or application of the Agreement will be solved in common by the Parties.
- 4.5. The questions of financing and ownership are settled by separate agreements between the Department of Mechanical Engineering of National Taiwan University and the Institute of Mechanics of Lomonosov Moscow State University. The both Parties can apply for additional financing from other programs and sources.

Legal addresses of the Parties:

Institute of Mechanics of the Lomonosov Moscow State University

119192, Michurinsky prosp., 1, Moscow, Russia, Tel.: +7-095-939-3121

Department of Mechanical Engineering of the National Taiwan University

1, Section 4, Roosevelt Rd., Taipei, Taiwan, Tel.:+886-2-3366-2720

In WITNESS WHEREOF, the parties hereto have offered their signatures:

For Institute of Mechanics of
Lomonosov Moscow State University

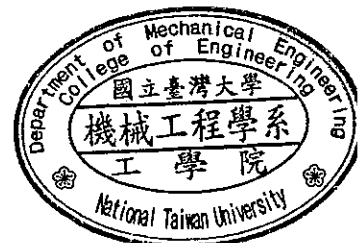
For Department of Mechanical Engineering of
National Taiwan University

Director

Chairman

Dr. Yuri M. Okun

Dr. Shuo-Hung Chang



Date: _____

Date: Nov. 27, 2009